

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. В.П. АСТФЬЕВА
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Факультет иностранных языков

Кафедра – разработчик:
Кафедра английской филологии

УТВЕРЖДЕНО:

на заседании кафедры английской
филологии
Протокол № 7 от «07» мая 2025 г.
И.о. заведующего кафедрой:

Битнер И.А.

ОДОБРЕНО:

научно-методическим советом факультета
иностраных языков КГПУ им. В.П. Астафьева
Протокол № 6 от «14» мая 2025 г.
Председатель НМСС(С) ФИЯ:

Лукиных Ю.В.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации
обучающихся по дисциплине

«Сравнительная типология»

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль) образовательной программы
Перевод и переводоведение
(английский и немецкий языки /
английский и испанский языки/
английский и китайский языки)

Квалификация (степень): Бакалавр

Составитель: Е.А. Штейнгатт, канд. филол. наук, доцент

Красноярск, 2025

1. Назначение фонда оценочных средств

1.1. Целью создания ФОС дисциплины «Сравнительная типология (английский язык)» является установление соответствия учебных достижений запланированным результатам обучения и требованиям основной профессиональной образовательной программы.

1.2. ФОС по дисциплине решает задачи: управление процессом приобретения обучающимися необходимых знаний, умений, навыков и формирования компетенций, определенных в ФГОС ВО по направлению бакалавриата 45.03.02 Лингвистика (с двумя профилями подготовки): направленность (профиль) образовательной программы: Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки / английский и испанский языки/ английский и китайский языки):

- управление процессом достижения реализации ОПОП ВО, определенных в виде набора компетенций;
- оценка достижений обучающихся в процессе изучения дисциплины с определением результатов и планирование корректирующих мероприятий;
- обеспечение соответствия результатов обучения задачам будущей профессиональной деятельности через совершенствование традиционных и внедрение инновационных методов обучения в образовательный процесс;
- совершенствование самоконтроля и самоподготовки обучающихся.

1.3. ФОС разработан на основании нормативных документов:

- федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению 45.03.02 Лингвистика (с двумя профилями подготовки): направленность (профиль) образовательной программы: Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки / английский и испанский языки/ английский и китайский языки);
- образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (с двумя профилями подготовки): направленность (профиль) образовательной программы: Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки / английский и испанский языки/ английский и китайский языки);
- Положения о формировании фонда оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам магистратуры, программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева».

2. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации

2.1 Фонды оценочных средств включают: входное тестирование, промежуточные тесты, терминологические диктанты, доклады с презентациями, письменные задания, зачет.

Критерии оценивания представлены в технологической карте рейтинга в рабочей программе дисциплины.

3. Учебно-методическое и информационное обеспечение фондов оценочных средств (литература; методические указания, рекомендации, программное обеспечение и другие материалы, использованные для разработки ФОС).

Инновационные педагогические технологии. Активное обучение: учебное пособие/ А. П. Панфилова. 3-е изд., испр. М.: Академия, 2012. 192 с.

Смага А.А. «Методические рекомендации по изучению дисциплины ФТД.4 «Педагогика досуга». Электронный ресурс. Режим доступа: <http://pandia.ru/text/78/232/86786.php>.

Онлайн-тесты на сайте oltest.ru: Воспитание и обучение. Электронный ресурс. Режим доступа: http://oltest.ru/tests/vospitanie_i_obuchenie/.

Информационный образовательный ресурс «Инновации в образовании». Электронный ресурс. Режим доступа: https://www.google.ru/search?ie=UTF-8&hl=ru&q=инновац.центр%20пилот&gws_rd=ssl#newwindow=1&hl=ru&q=инновации+в+образовании

Оценочное средство 1. Входное тестирование по терминам

языкознания (Например, *фонема, морфема, грамматическая категория, предложение, словообразование* и др.)

Задание: Напишите определения терминов (1 балл за правильный ответ).

Оценочное средство 2. Тесты множественного выбора №1, №2.

(промежуточный контроль)

Критерии оценивания по оценочному средству.

Студентам предлагается 10 вопросов. За каждый верный ответ студент получает 1 балл.

Примерные вопросы к тесту.

В данном задании требуется выбрать правильный ответ из 4-х предложенных.

1. Что не является функцией фонемы?

- А конструктивная функция
- Б семантическая функция
- В дистинктивная функция
- Г различительной функцией

2. Что не входит в морфологический уровень языка?

- А семы
- Б словоформы
- В словосочетания
- Г грамматические категории

3. Наличие скольких членов характерно для бинарной оппозиции?

- А 1
- Б 2
- В 3
- Г 4

4. Что такое семантический критерий?

- А отнесение слова к широкой понятийной категории
- Б функции данного слова в речевой цепи
- В способность данного слова сочетаться со словами других частей речи
- Г способность слова к формообразованию

5. Какая часть речи является основным выражением категории степени качества?

- А существительное
- Б местоимение
- В глагол
- Г прилагательное

6. Какое значение не является значением слова?

- А синтаксическое
- Б лексическое
- В грамматическое
- Г категориальное

7. Каков состав слова, обозначенного типом S?

- А одна корневая морфема
- Б основа, совпадающая с самостоятельным словом
- В основа, несовпадающая с самостоятельным словом
- Г одна корневая морфема + словообразующий префикс

8. Как называется совокупность значений простой и производной лексических единиц?

- А сема

- Б лексема
- В морфема
- Г графема

9. Какой тип словообразования является продуктивным в языке с одноморфемными словами?

- А префиксальный
- Б безаффиксальный
- В словосложение
- Г аффиксальный

10. Что такое грамматическая категория?

А способность данного слова сочетаться со словами других частей речи

- Б функции данного слова в речевой цепи
- В отдельный класс слов, обладающий определенными грамматическими признаками
- Г отнесение слова к широкой понятийной категории

11. Что входит в понятие значения слова?

- А синтаксическое значение
- Б образное значение
- В грамматическое значение
- Г категориальное значение

12. Каков состав слова, обозначенного типом R?

- А одна корневая морфема
- Б основа, совпадающая с самостоятельным словом
- В основа, несовпадающая с самостоятельным словом
- Г одна корневая морфема + словообразующий префикс

13. Укажите общую функцию порядка слов для английского и русского языков.

- А разграничение коммуникативных типов предложения
- Б разграничение объекта и субъекта
- В различение типов актуального членения предложения
- Г выражение залоговых значений

Оценочное средство 3. «Посещение лекций и терминологический диктант» (текущий контроль)

Критерии оценивания:

	Баллы
Посещение лекций	0-2 балла
Владение терминологической базой дисциплины	0-3 балла

Оценочное средство 4. Выполнение письменных заданий и работа на семинарах (текущий контроль).

Критерии оценивания по оценочному средству

	Баллы
Выполнение письменных заданий	0-5 баллов
Устные ответы на семинарах	0-5 баллов

Задания по рабочей тетради "Типология фонологических, морфологических и синтаксических систем английского и русского языков" <http://elib.kspu.ru/document/17428>

Примеры письменных работ:

Работа № 2. Лингвистические универсалии

1. Дайте определение лингвистической универсалии.
2. Существуют разные виды языковых универсалий. Укажите любые три основания, по которым классифицируют универсалии.
3. К какому языковому уровню относятся следующие универсалии?
 - а) существуют языки, в которых отсутствуют слоги, начинающиеся с гласных, но нет языков, в которых отсутствовали бы слоги, начинающиеся с согласных;
 - б) местоимения существуют во всех языках и различают при этом три лица;
 - в) если язык имеет категорию рода, то он обязательно имеет и категорию числа;
 - г) метафорический перенос наблюдается во всех языках;
 - д) такие семантические компоненты, как «пол», «возраст», носят универсальный характер, равно как их регулярное соединение в таких словах, как русское мальчик, английское boy, немецкое Knabe, французское garson и т.д.
 - е) Во всех языках имеются синтаксические конструкции сравнения.
4. Выберите одну универсалию, определите ее вид, проиллюстрируйте ее действие на примерах известных вам языков. При выполнении этого задания ориентируйтесь на образцы, предлагаемые ниже.

Пример.

Если в языке нет категории определенности/неопределенности, то есть изменение порядка слов как способ различения «данного» (ближе к началу предложения) и «нового» (ближе к концу). (Б.А. Успенский)

Эта универсалия является лингвистической, грамматической, синхронической, абсолютной, импликационной.

Действие данной универсалии можно убедительно показать на примере русского языка, в котором категория определенности/неопределенности отсутствует и порядок слов действительно является одним из способов различения «данного» и «нового». Ср. предложения: *Пришел мальчик* (какой-то, упоминаемый в первый раз) и *Мальчик пришел* (тот самый, о котором шла речь).

В английском, немецком и французском языках категория определенности/неопределенности имеет в качестве средств выражения определенный и неопределенный артикли:

англ. *A boy has come.*

The boy has come.

нем. *Ein (der) Knabe ist gekommen.*

франц. *Un (le) garçon est venu.*

Интересно, однако, отметить тот факт, что и в английском, и в немецком, и во французском языках также существуют специальные конструкции: *there is, es gibt, il y a*, в которых «новое» также отодвигается к концу предложения:

русс. Книга на столе. На столе лежит книга.

англ. *The book is on the table. There is a book on the table.*

нем. *Das Buch ist am Tisch. Es gibt ein Buch am Tisch.*

франц. *Le livre est sur la table. Il y a un livre sur la table.*

Работа № 3. Фонетические системы английского и русского языков

1. Какие типологически существенные показатели выделяет В.Д. Аракин для сопоставления фонологических систем разноструктурных языков (на сегментном уровне)?

2. Чем отличаются вокалические языки от консонантных?

В чем различие между слоговыми и неслоговыми языками?

В чем различие между тоническими и атональными языками?

К каким типам относятся русский и английский языки?

3. Заполните таблицу.

Фонологический уровень

Сегментный уровень (линейный уровень)	Суперсегментный уровень (надлинейный, просодический)

4. Заполните таблицу.

Фонетический состав языков

	Русский язык	Английский язык
Согласные звуки		

Кол-во согласных		
Гласные звуки		
Количество гласных		

5. Какие фонемы могут завершать ударный открытый слог в английском языке? Сравните: be, go, see, cry, bow, slow, car, tulip, slogan, May.

6. Заполните таблицу.

Типы оппозиций согласных фонем

Русский язык	Английский язык

7. Какие типы нейтрализации оппозиции звонкость-незвонкость представляют следующие примеры?

А) гриб, подковка, сад, близко

Б) с грядки, к забору, сдоба

Происходит ли нейтрализация оппозиции звонкость-незвонкость в английском языке?

8. Какой тип слога универсален для всех языков?

9. Какие звуки формируют вершину слога в английском и русском языках? Какие типы слогов встречаются только в английском?

10. Заполните таблицу «Типология ударения».

Основания	Русский язык	Английский язык
Природа ударения		
Место ударения в слове		
Качество ударения		
Функции ударения		

11. Протранскрибируйте следующие многосложные слова. Определите место второстепенного ударения в этих словах.

metaphoric

incredibility

classification

12. Поставьте ударение в следующих английских словах.

Hijacking, detonate, anti-hero, access (v,n), precaution, proficiency, hunting-horn.

Какие типологически существенные признаки характеризуют английское ударение по месту в слове?

13. Проанализируйте ударение в следующих парах слов:

Английский язык	Русский язык
beauty-beautiful	золото-золотой-золотник
wonder-wonderful	дело-деловой
sand-sandy	море-морской
break-breakable	ход-ходить-обходной
dispute-disputable	буква-букварь

Какой вывод можно сделать относительно подвижности/ неподвижности ударения в качестве типологического признака в сопоставляемых языках?

10) Напишите транскрипцию слов. Посчитайте количество слогов.

shaken, patients, cancel, consistent

Что общего в этих словах? Какие ошибки может сделать русскоговорящий студент?

10. Проанализируйте следующие слова с точки зрения ошибок, которые может сделать обучающийся.

metaphoric

policy

birds

11. Выразительное чтение отрывка – одно из заданий на ЕГЭ. На какие моменты вы будете обращать внимание ученика исходя из различий фонетических систем английского и русского языков? Разработайте систему упражнений для подготовки обучающихся. Теоретически обоснуйте вашу систему упражнений.

When you look at a coffee bean, it's really hard to believe that such a small thing is so important for so many people. Coffee is the world's second most traded thing. It is by all means one of the most popular drinks ever. Statistics says that the major part of the planet population drink coffee. Some prefer black coffee, that is coffee served without milk. Others like white coffee — coffee with milk.

However, few people know enough about coffee beans. First of all, coffee beans are actually not beans. They are the pits of a fruit. In fact, coffee comes from coffee cherries and they are only called beans because they look a bit like other beans. Secondly, most of the world's coffee comes from one country. Brazil is by far the largest producer of coffee in the world selling nearly a third of all the coffee drunk in the world.

Оценочное средство 5 (текущий контроль самостоятельной работы): Составление конспекта по прочитанному.

Критерии оценивания:

<i>Критерии оценивания</i>	<i>Количество баллов (вклад в рейтинг)</i>
Соответствие содержания теме	2
Способность к анализу и обобщению информационного материала	4
Степень полноты раскрытия вопроса	4
<i>Максимальный балл</i>	10

Оценочное средство 6 (дополнительный модуль): Доклад с презентацией по теме реферата.

	Баллы
Содержание высказывания	0-4
Владение материалом	0-4
Качество презентации Power point	0-2

Примерная тематика докладов с презентацией

1. Подсистема гласных фонем в двух языках.
2. Типология слоговых структур.
3. Типология частей речи. Типологические критерии для сопоставления частей речи.
4. Типология грамматических категорий в двух языках.
5. Типология атрибутивных словосочетаний в двух языках.
6. Типология объектных словосочетаний в двух языках.
7. Структурно-семантические типы подлежащего.
8. Структурно-семантические типы сказуемого.
9. Структурно-семантические типы дополнения.
10. Структурно-семантические типы определения.
11. Структурно-семантические типы обстоятельств.
12. Типы сложных слов в обоих языках.
13. Типология безаффиксального словообразования.
14. Типология аффиксального словообразования.
15. Типология инонации в двух языках.
16. Понятие языка-эталона.
17. Типологические закономерности и языковые универсалии.
18. Синонимия в сравниваемых языках.
19. Полисемия в сравниваемых языках.
20. Типология местоимений.
21. Типология неличных форм глагола.
22. Типология фразеологизмов в сравниваемых языках.
23. Мотивированность слова в сравниваемых языках.
24. Заимствования в сравниваемых языках.
25. Лакуны в сравниваемых языках.

Оценочное средство 7 (итоговый контроль): Вопросы к зачету.

Критерии оценивания по оценочному средству.

Обучающийся отвечает на два вопроса.

	Баллы
Содержание высказывания	0-10
Использование понятийного аппарата	0-5
Организация высказывания	0-5
Владение речевой культурой	0-5

Примерные вопросы к зачету

1. Сравнительная типология в лингвистике, ее цель и задачи.
2. Виды типологических исследований.
3. Основные понятия типологии (тип, язык-эталон, лингвистические универсалии, алломорфизм и изоморфизм).
4. Факторы языкового сходства и природа типологических сходств.
5. Принципы и методы сопоставления в сравнительной типологии.
6. Консонантизм современных русского и английского языков.
7. Вокализм современных английского и русского языков.
8. Типология слоговых структур.
9. Параметры сопоставления фонологических систем.
10. Способы словообразования в английском и русском языках.
11. Параметры сопоставления грамматического строя.
12. Категория рода в английском и русском языках.
13. Категория степени качества в английском и русском языках.
14. Категория числа в английском и русском языках.
15. Категория падежа в английском и русском языках.
16. Сослагательное наклонение в английском и русском языках.
17. Категория вида и времени в английском и русском языках.
18. Параметры сопоставления синтаксического строя в современных русском и английском языках.
19. Типы предложений в современных русском и английском языках.
20. Типы словосочетаний в английском и русском языках.

ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА РЕЙТИНГА ДИСЦИПЛИНЫ

Сравнительная типология

ВХОДНОЙ КОНТРОЛЬ			
	Форма работы*	Количество баллов 5 %	
		min	max
	Тестирование	3	5
Итого		3	5

БАЗОВЫЙ РАЗДЕЛ № 1			
	Форма работы*	Количество баллов 30 %	
		min	max
Текущая работа	Посещение лекций и терминологический диктант	3	5
	Выполнение письменных заданий и работа на семинарах	6	10
	Конспекты по самостоятельной работе	6	10
Промежуточный рейтинг-контроль	Тестирование	6	10
Итого		21	35

БАЗОВЫЙ РАЗДЕЛ № 2			
	Форма работы*	Количество баллов 40 %	
		min	max
Текущая работа	Посещение лекций и терминологический диктант	3	5
	Выполнение письменных заданий и работа на семинарах	6	10
	Конспекты по самостоятельной работе	6	10
Промежуточный рейтинг-контроль	Тестирование	6	10
Итого		21	35

ИТОГОВЫЙ РАЗДЕЛ

Содержание	Форма работы*	Количество баллов 25 %	
		min	max
	Зачет	15	25
Итого		15	25

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ			
Базовый раздел/ Тема	Форма работы*	Количество баллов	
		min	max
БР №1 Тема № 2	Доклад презентацией с	3	5
БР № 2 Тема № 4	Доклад презентацией с	3	5
Итого		6	10
Общее количество баллов по дисциплине (по итогам изучения всех модулей, без учета дополнительного модуля)		min	max
		60	100

*Перечень форм работы текущей аттестации определяется кафедрой или ведущим преподавателем

Соответствие рейтинговых баллов и академической оценки:

<i>Общее количество набранных баллов*</i>	<i>Академическая оценка</i>
60 – 72	3 (удовлетворительно)
73 – 86	4 (хорошо)
87 – 100	5 (отлично)

*При количестве рейтинговых баллов более 100, необходимо рассчитывать рейтинг учебных достижений студента для определения оценки кратно 100 баллов